

## **COMO HACER UN QSO EN INGLÉS**

A continuación podrás encontrar dos modelos de QSO en inglés, con expresiones útiles que podrás emplear para hacer tus QSOs en inglés de un modo sencillo. En concreto, te planteamos dos modelos; un modelo simple en el que darás un reporte de señal a tu correspondiente, y un segundo más detallado, con información sobre tu equipo y sobre el tiempo. En ambos casos, te indicamos cómo pronunciar las frases de modo que el correspondiente te pueda entender.

Asimismo, también te presentamos una lista de palabras, números y letras con su pronunciación aproximada que te ayudará a hacer tus QSOs en inglés. Esperamos que os sirva de ayuda y os animamos sinceramente a pasar de la teoría a la acción!!

### **MODELO DE QSO CORTO**

LLAMADAS: 1-.CQ,CQ,CQ 20 EA2AIJ - EA2AIJ calling on twenty. QRZ.

PRONUNCIACIÓN: ***Sikiú, sikiú, sikiú tuenti eco alfa tu alfa india yuliet cólin on tuenty. Kiúased.***

TRADUCCIÓN: cq, cq ,cq 20. EA2AIJ llama en veinte. QRZ

2-.CQ DX, CQ DX, CQ DX, EA2AIJ, EA2AIJ calling DX. QRZ.

***Sikiú diéks, sikiú diéks, sikiú diéks , EA "tu"AIJ cólin diéks. Kiúased.***

DAR REPORTE DE SEÑAL, NOMBRE.... " VK4DZ, thank you for your call . Your signal report is 5 and 9. My name is Tony, like tango oscar.... My QTH is Bilbao like bravo india... . OK  
(Indicativos)

*victor kilo for delta súlu, zénkiu for yur coll. Yur sígnal ripót is faif an nain. Mai neim is Tony laik tango oscar.. . My kiútieich is Bilbao laik bravo ,india..... okéi (indaicativos)*

TRADUCCIÓN: Victor kilo cuatro delta zulu. Gracias por su llamada. Su señal es 5-9. Mi nombre es Tony, como tango.... . Mi QTH es Bilbao, como bravo.... .

FIN DE QSO: Ok, "John" thank you for the qso. Good DX and 73. Bye, bye!

***Okei yon, zenkiu for de kiúeso. Gud di ex an seventizrés. Ba bai!***

TRADUCCIÓN: De acuerdo John, gracias por el QSO. Buenos DX y 73. Adiós.

---

### **INFORMACIÓN SOBRE LOS EQUIPOS Y EL TIEMPO**

Como habéis visto, en el apartado anterior, hemos omitido la parte correspondiente a dar información sobre los equipos y el tiempo. La razón es que en realidad esa parte del QSO no es imprescindible. Es decir, si de lo que se trata es de hacer el contacto y punto, el modelo expuesto en el apartado anterior es más que suficiente. El siguiente apartado tratará de los aspectos no incluidos en el QSO modelo. Esto es, información sobre los equipos e información meteorológica.

**INFORMACIÓN SOBRE LOS EQUIPOS:** My radio is Kenwood 450, my antenna is a vertical antenna , the power is 100 watts.

***Mai reidio is kénbud for faif sirou, mai antena is a vertical antena, the pauer is uan siro siro uóts.***

**TRADUCCIÓN:** Mi radio es Kenwood 450, mi antena es una vertical, la potencia es de 100 vatios.

**INFORMACIÓN METEOROLÓGICA:**

The weather in Bilbao is sunny. The temperature is 22 degrees

***De uéda in Bilbao is sani. The témpricha is tuenti tu digrís.***

**TRADUCCIÓN:** El tiempo en Bilbao es soleado. La temperatura es de 22 grados centígrados.

Como es de suponer en toda esta información habrá que introducir las variantes correspondientes; indicar el equipo adecuado, o dar una información de tiempo ajustada a la realidad. La siguiente sección se ocupará de tales variantes así como de ciertas palabras que suelen dar lugar a dificultades de comprensión debido a su pronunciación.

**OTRAS PALABRAS Y EXPRESIONES ÚTILES**

**BANDAS:**

- 6: six
- 10: ten
- 12: tuélf
- 15: fiftin
- 17: seventin
- 20: tuenti
- 30: cérti
- 40: fórti
- 80: éiti
- 160: uan-sixti

**VARIANTES METEOROLÓGICAS:** (pronunciación / traducción)

- Réini: lluvioso
- uindi: hace viento
- hot : calor
- coul: frío
- snóuin: nevando
- cláudi: nublado
- Sani: soleado

**VARIANTES EN LA INFORMACIÓN DE EQUIPOS:** (pronunciación / traducción)

- Yéisu: Yaesu.
- "3" element yagui bim : Yagui de tres elementos.
- Dáípol: Dipolo
- Máik: Micrófono.
- Aicom: Icom.
- Amplifáier: amplificador.

Condiciones de trabajo: working conditions (uékin condíshns)

Condiciones meteorológicas: weather conditions (uéda condíshns)

**NÚMEROS:**

- 1: uan
- 2: tu
- 3: zri
- 4: fo
- 5: fáif
- 6: six
- 7: seven
- 8: éit
- 9: náin
- 0: sírou

## **EL ALFABETO EN INGLÉS:**

Hay muchas estaciones, especialmente norteamericanas, que no utilizan el alfabeto fonético al decir su indicativo. Esto hace que muchas veces los correspondientes tengan problemas para entender los indicativos correctamente. A continuación tienes una lista de las letras del alfabeto en inglés, y su pronunciación aproximada:

A: éi	B: bi	C: si
D: di	E: i	F: ef
G: Lli (yi)	H: éich	I: ái
J: yéi	K: kéi	L: él
M: em	N: en	O: óu
P: pi	Q: kíu	R: ár
S: es	T: ti	U: iú
V: vi (rozando un poco las paletas con el labio inferior)	W: dábliu	X: éx
Y: uái	Z: sed	

## **PALABRAS DEL ALFABETO FONÉTICO QUE REQUIEREN UN CUIDADO ESPECIAL EN SU PRONUNCIACIÓN:**

FÓXTROT: En caso de tener dificultades al pronunciar esta palabra, o en caso de ver que el correspondiente no nos entiende bien, yo recomendaría sustituir esta palabra por FLORIDA, acentuándola en la "o": flórida.

HOTEL: En inglés se pronuncia "houtél". En caso de que hubiera alguna dificultad con ella, siempre podremos sustituirla por HONOLULU.

QUEBEC: En inglés se pronuncia "kuibéc". También se suele utilizar: QUEEN, pronunciado "kuín".

ROMEO: En inglés se pronuncia "rómio". Algunos utilizan RADIO, pronunciado "réidio".

SIERRA: Conviene recordar que en inglés no se pronuncia la doble "r" como lo hacemos aquí. Es conveniente fijarse en como lo hacen otras estaciones extranjeras. La "r" se pronuncia bastante "suavizada". Hay operadores que prefieren decir SUGAR. El problema con esta última palabra es que la "s" se debe pronunciar como una "sh" (un sonido parecido al que haríamos imitando el ruido de un tren). La pronunciación sería: "shúga". No obstante, en este caso creo que pronunciándolo como una "s" simple podría ser suficiente.

UNIFORM: En inglés se pronuncia: "iúnifom".

X-RAY: Sin duda esta es de las que más problemas suele dar. Se pronuncia: "éxrei" "éksrei".

ZULU: Es importante acentuar esta palabra en la primera sílaba y pronunciar la "z" como "s". La pronunciación sería: "súlu". Los hay que utilizan la palabra ZANZIBAR. Ésta se pronunciaría: "sánsiba".

Nota: Es muy importante tener en cuenta los acentos de la pronunciación. Ellos nos indican dónde debemos poner el énfasis al decir la palabra.

EA2AIJ, Tony